

Ədəbiyyat xalqların bir-birini tanımasına açardır



Fevralın 28-də Nizami Gəncəvi adına Ədəbiyyat Muzeyində Azərbaycan-Macaristan ədəbi əlaqələri çərçivəsində şair-bəstəkar və tərcüməçi Rəsim Müzəffərlinin yaradıcılığına həsr olunmuş ədəbi-musiqili tədbir keçirildi.

Tədbiri giriş sözü ilə muzeyin direktoru, akademik, Millət vəkili Rafael Hüseynov açaraq Azərbaycan-Macaristan ədəbi-mədəni əlaqələrinin tarixi gəlişmələri barədə ətraflı məlumat verdi. Eyni zamanda tədbirin keçirildiyi binayla bağlı önəmli məlumatları qonaqların diqqətinə çatdırdı: "Sizinlə bərabər Azərbaycan-Macaristan ədəbi-mədəni əlaqələrinin tarixi gəlişmələrinə dərin sayğıyla nəzər yetirə bilməyimizdən çox məmnunuq, əlamətdar bir gündür. İndi sizin əyləşdiyiniz bu binanın divarları arasında, bu məkanda vaxtilə Azərbaycanın ilk qurucuları, Demokratik Azərbaycan Cümhuriyyətinin əsasını qoymuş insanlar fəaliyyət göstərib. Bayrağımız, Himnimiz, dilimiz haqqında qanunlar burada qəbul olunub.

Bu Muzeyin binası 1860-cı illərdə iki mərtəbəli karvansara kimi inşa edilib. 1915-ci ildə "Metropol" mehmanxanası kimi fəaliyyətini davam etdirib. 1918-1920-ci illərdə Azərbaycan Demokratik Respublikasının Nazirlər Kabinetinin əməkdaşları burada yaşamış və işləmişlər. 1920-1930-cu illərdə Azərbaycan Həmkarlar İttifaqları Şurası burada yerləşmişdir. Muzeyin yaradılması iyirminci əsrin qırxıncı illərinin əvvəlindən başlamışdır. Məhz belə tarixi bir məkanda dost və qardaş Macarıstan ədəbiyyatıyla tarixi əlaqələrimizin yeni nümunələri tanışlıq hissinin bizi bir araya gətirməsindən çox məmnunam".

Macar-Azərbaycan ədəbi əlaqələrinin qədim tarixə söykəndiyini diqqətə çatdıran Rafael Hüseynov qeyd etdi ki, hələ 16-cı əsr macar tarixi ədəbiyyatında "Dərbənd əfsanəsi", "Azərbaycan atalar sözləri" yer alıb, sonrakı dövrlərdə bu gəlişmələr "895-ci ilə qədər macar və türk ikidilliliyi" və sair araşdırmalarda ətraflı öyrənilib. Bu əlaqələrin möhkəmlənməsinə mühüm töhfə olaraq Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin "Dünya ədəbiyyatı" dərgisinin "Macarıstan" sayı və "Macar ədəbiyyatı antologiyası" nəşr edilib, Azərbaycan oxucusuna Ma-

carıstan ədəbiyyatını ilk dəfə xeyli əhatəli şəkildə tanıdan yeni nəşrlər işıq üzü görüb.

Vurğulandı ki, dost və qardaş Macarıstan Azərbaycanın etibarlı strateji tərəfdarıdır, ikitərəfli əlaqələr artan tempdə inkişaf edir.

Öz növbəsində Macarıstanın ölkəmizdəki Fövqəladə və səlahiyyətli səfiri cənub Tamaş Yojef Torma da bu əlaqələrin daha da genişlənməsinə xüsusi diqqət yetirir.

Sonra tədbirdə iştirak edən Macarıstanın ölkəmizdəki səfiri Tamaş Yojef Torma çıxış edərək bildirdi ki, Macarıstan Azərbaycan Respublikasının müstəqilliyini 26 dekabr 1991-ci ildən tanıyıb. 1992-ci ildən hər iki ölkə arasında diplomatik münasibətlər yaranıb, ədəbi əlaqələr inkişaf etdirilməyə başlayıb. Bu münasibətlər həmişə qarşılıqlı hörmətə və dostluğa əsaslanır.

Tədbirdə fəlsəfə üzrə fəlsəfə doktoru, şair, tərcüməçi, bəstəkar Rəsim Müzəffərlinin çoxşaxəli yaradıcılığından da bəhs olundu. Bildirildi ki, o, "Ekspront", "Çərşənbə axşamı" verilişlərinin, "Cəm" ictimai-siyasi tok-şounun yaradıcısı və aparıcısı olub. "Ozan" muğam-rok qrupu onun zəhmətilə formalaşmış. "Şərq-Qərb" Nəşriyyat Evinin qurucusu və rəhbəri olub. 2017-ci ildən isə "1001 kitab" və "Turan nəşrləri" nəşriyyatının rəhbəridir. Tərcüməçi-şair kimi 2018-ci ildə R.Müzəffərliyə Macarıstan hökumətinin "Pro Sultura Hundarica" mükafatı verilib. O, tərcüməçi kimi, macar şairləri İmrə Madaçın "İnsanın faciəsi", Mikloş Radiotinin "Bir dəli yağış", Şəndor Petofinin "Azadlıq və sevgi" əsərlərini dilimizə çevirib.

Sonda Rəsim Müzəffərlinin tanınmış türkoloq alim Mariya Keneşi tərəfindən macar dilinə tərcümə olunmuş şeirləri Azərbaycan Dövlət Universitetinin macar dili üzrə məzunu Arzu Cəlilovanın ifasında səsləndi. R.Müzəffərli Macarıstanla bağlı şeirlərini, klassik və müasir macar poeziyasından tərcümələrini və retro bəstələrini təqdim etdi, tədbirin təşkilatçılarına minnətdarlığını bildirdi.

Tədbirdə Macarıstan səfirliyinin nümayəndələri, ölkəmizin tanınmış ictimai-siyasi xadimləri, millət vəkilləri, şair, yazıçı və jurnalistləri iştirak etdirdilər.